

Montageplatte electric box	: 5115964
Stromlaufplan wiring diagram	: 5315970
Gerätetyp type	: OES 10.20 N2
Spannung voltage	: 3/PE ~ 200V
Frequenz frequency	: 50/60Hz
Nennleistung power consumption	: 34,6kW
Nennstrom current	: 95,4 A

Absicherung bauseits!
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!
Please look at local supply regulations!
fuses on site!

Enodis

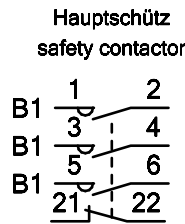
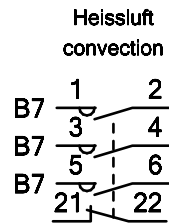
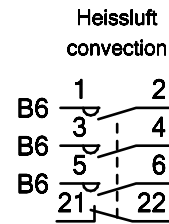
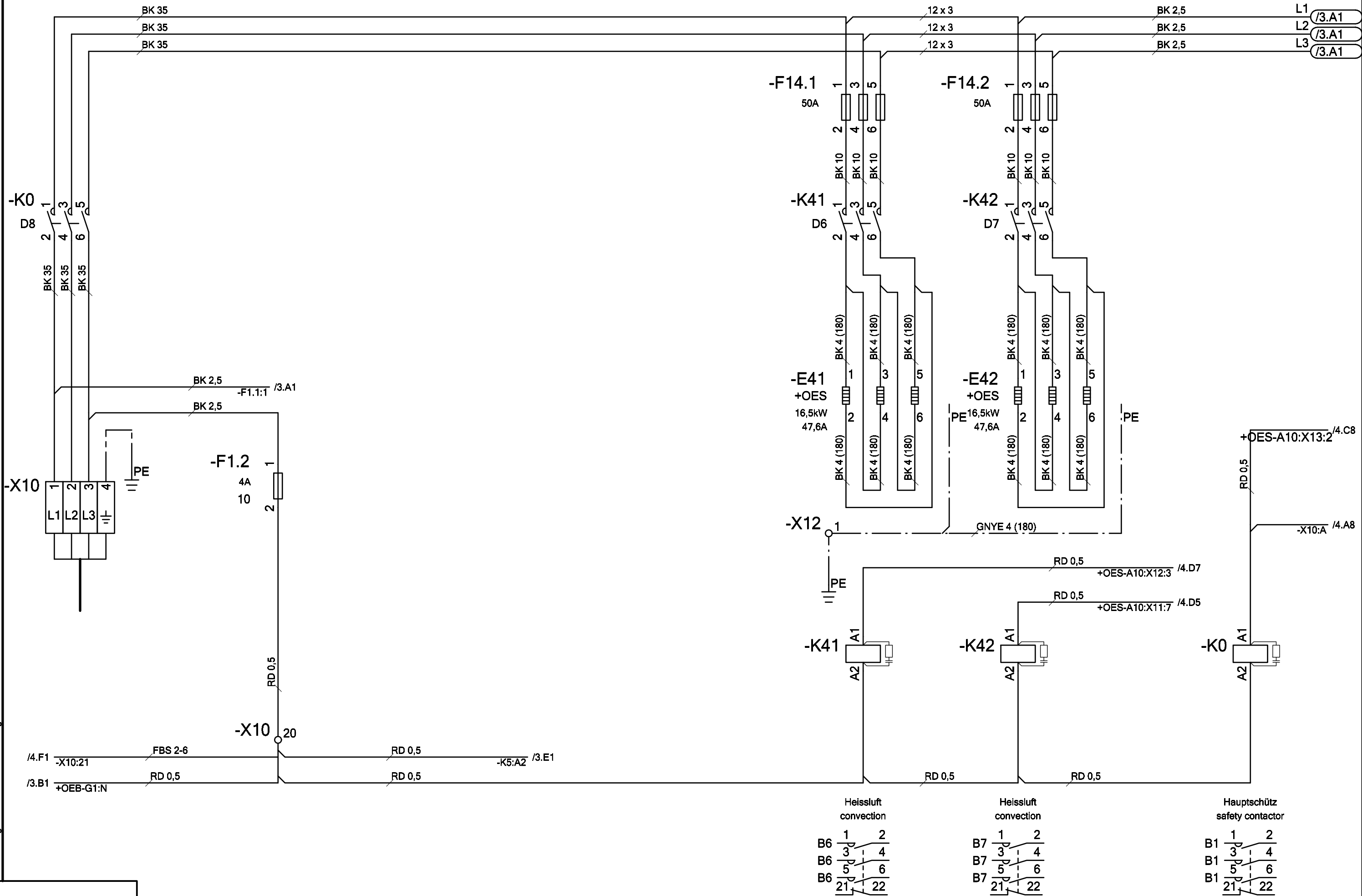
Talstr. 35
82436 Eglfing
Tel. +49 8847 67-0
Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation
electrical-documentation

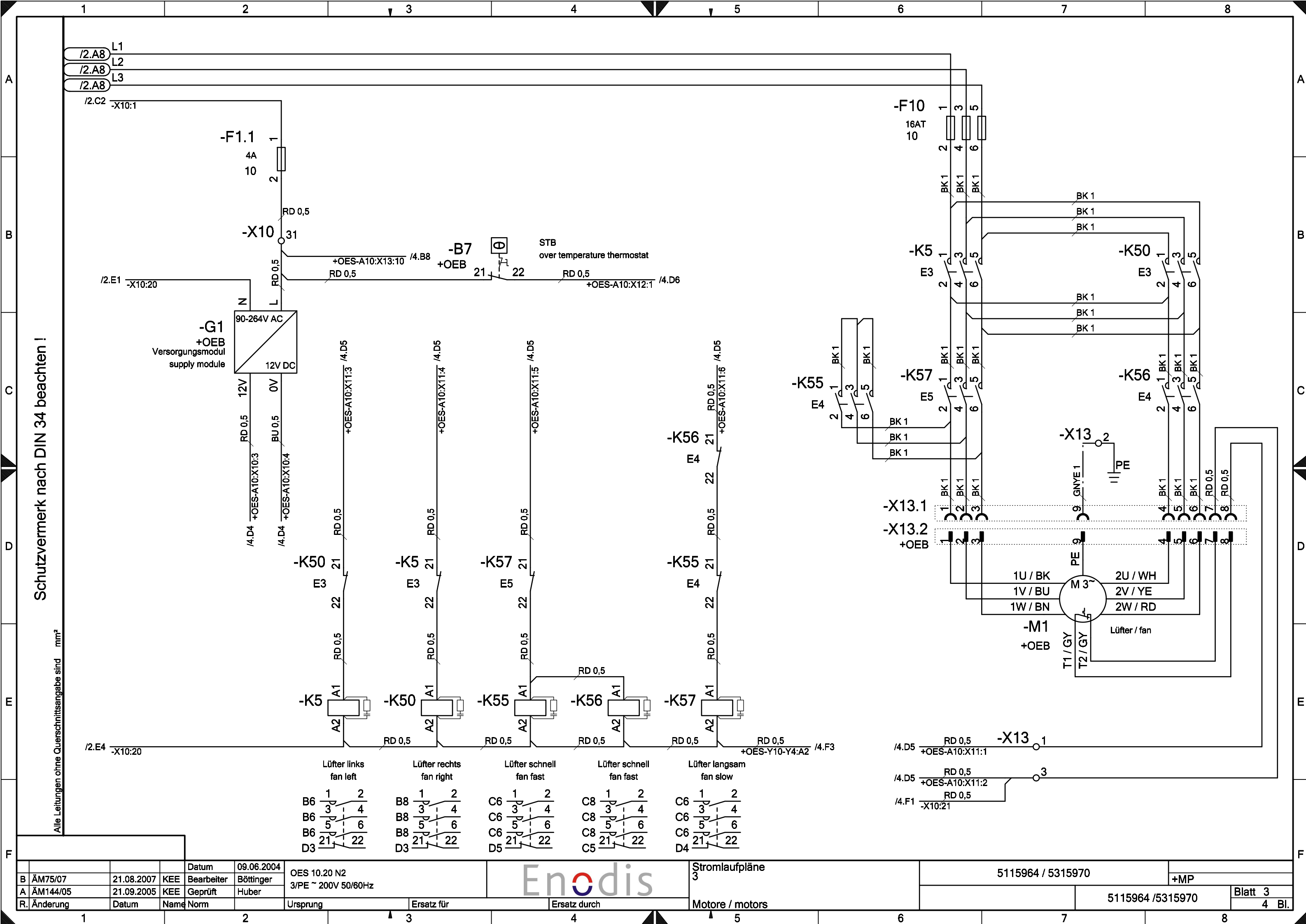
				Datum	09.06.2004	OES 10.20 N2 3/PE ~ 200V 50/60Hz	Enodis	Stromlaufpläne 1	5115964 / 5315970			
B	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger							
A	ÄM144/05	21.09.2005	KEE	Geprüft	Huber							
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay			
									5115964 / 5315970		Blatt 1 4 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

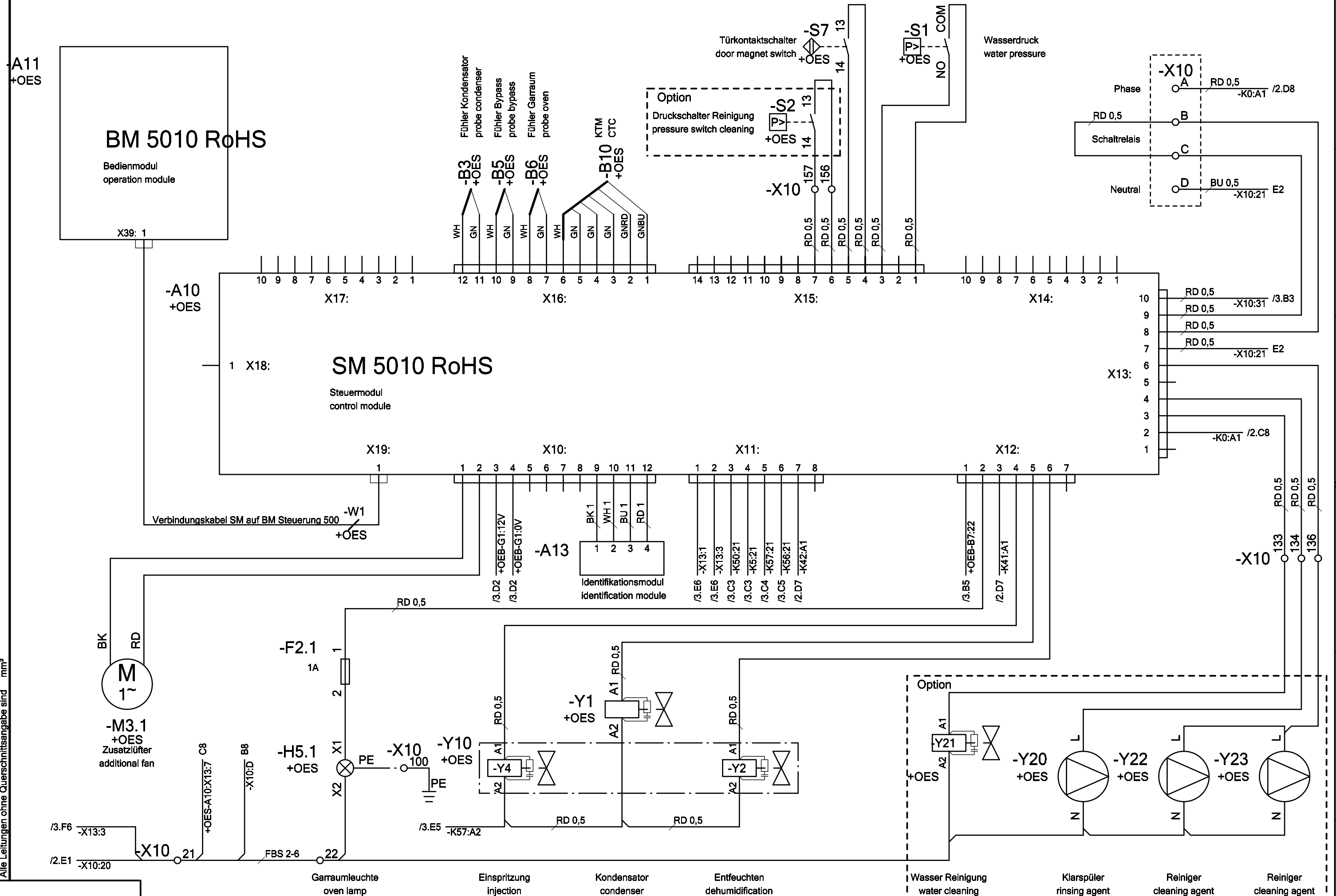


Datum		09.06.2004	OES 10.20 N2		Stromlaufpläne		5115964 / 5315970			
B	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	2			+MP	
A	ÄM144/05	21.09.2005	KEE	Geprüft	Huber					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	5115964 / 5315970		Blatt 2
										4 Bl.



Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !


Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm²



B ÄM75/07		21.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 10.20 N2 3/PE ~ 200V 50/60Hz		Enodis		Stromlaufpläne 4		5115964 / 5315970		+MP	
A ÄM144/05		21.09.2005	KEE	Geprüft	Huber										
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		Steuerung / control				5115964 / 5315970		Blatt 4 4 Bl.	

Erstellt mit ELCAD/AUCOP-PLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto													
Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación						
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo												
	Darstellung/presentation/présentation/representación												
1				Steuerung 5010 Steuermodul SM P3	electronic board 5010 SM P3	commande électronique 5010 SM P3	mando 5010 SM P3						
	+OES	-A10	5019100										
	/4.D3												
2				Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3	electronic board 5010 BM P3	commande électronique 5010 BM P3	mando 5010 BM P3						
	+OES	-A11	5019101										
	/4.B2												
3				Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3						
	+MP	-A13	5019102										
	/4.D4												
4				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2						
	+OES	-B3	5002100										
	/4.B3												
5				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2						
	+OES	-B5	5002100										
	/4.B4												
6				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2						
	+OES	-B6	5002100										
	/4.B4												
7				Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni	multi point CTC probe	Sàc des multi points	sonda de temperatura central de 4 puntos						
	+OES	-B10	5002068										
	/4.B4												
8				RHK D490 Litze 2x16,5kW 200V	heating element 2x16,5 kW 200V P3	resistance circulaire 2x16,5 kW 200V P3	radiator tubular 2x16,5 kW 200V P3						
	+OES	-E41	5017006										
	/2.C6												
9				RHK D490 Litze 2x16,5kW 200V	heating element 2x16,5 kW 200V P3	resistance circulaire 2x16,5 kW 200V P3	radiator tubular 2x16,5 kW 200V P3						
	+OES	-E42	5017006										
	/2.C7												
10				Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3						
	+MP	-F1.1	4016002										
	/3.A2												
11				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)						
	+MP	-F1.1	4014038										
	/3.A2												
12				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)						
	+MP	-F1.1	4014036										
	/3.A2												
13				Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3						
	+MP	-F1.2	4016002										
	/2.C2												
14				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)						
	+MP	-F1.2	4014038										
	/2.C2												
15				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)						
	+MP	-F1.2	4014036										
	/2.C2												
16				Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A						
	+MP	-F2.1	4005064										
	/4.D3												
17				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)						
	+MP	-F2.1	4014038										
	/4.D3												
18				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)						
	+MP	-F2.1	4014036										
	/4.D3												
19				Feinsicherung 6,3x32 16AT P3	glass fuse 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3						
	+MP	-F10	4016000										
	/3.A6												
20				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)						
	+MP	-F10	4014038										
	/3.A6												
Bemerkungen :													
				Datum	20.09.2005	OES 10.20 N2			Listen Ersatzteilliste 1	5115964 / 5315970			
				Bearbeiter	Böttinger	3/PE ~ 200V 50/60Hz							
				Geprüft	Huber								
R. Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115964 / 5315970		Blatt 1 4 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																	
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación								
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo															
		Darstellung/presentation/présentation/representación															
21	+MP /3.A6	-F10	4014037	Zugfeder-Drehsicherungsklemme			cage clamp terminal block (6,3x32)	pince ressort de traction (6,3x32)	pinza ressorte de tracción (6,3x32)								
22	+MP /2.A6	-F14.1	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V			fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED								
23	+MP /2.A6	-F14.1	4005017	Paßeinsatz 50A Neozed			Gauge piece 50A Neozed	Insert pour fusible 50A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 50A								
24	+MP /2.A6	-F14.1	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed			Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A								
25	+MP /2.A6	-F14.1	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel			cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible								
26	+MP /2.A6	-F14.1	4005057	Sicherungseinsatz 50A Neozed			neodysed fuse 50A/400V	fusible 50A/400V NEOZED	fusible 50A/400V NEOZED								
27	+MP /2.A7	-F14.2	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V			fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED								
28	+MP /2.A7	-F14.2	4005017	Paßeinsatz 50A Neozed			Gauge piece 50A Neozed	Insert pour fusible 50A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 50A								
29	+MP /2.A7	-F14.2	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed			Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A								
30	+MP /2.A7	-F14.2	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel			cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible								
31	+MP /2.A7	-F14.2	4005057	Sicherungseinsatz 50A Neozed			neodysed fuse 50A/400V	fusible 50A/400V NEOZED	fusible 50A/400V NEOZED								
32	+OEB /3.C2	-G1	5009301	Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P			Electronic board 5000 VM (Supply module)	Commande électronique 5000 VM	Mando 5000 VM (Módulo de alimentación)								
33	+OES /4.E3	-H5.1	5015001	Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht			reflector case with lamp	boîtier réflecteur avec lampe	caja de reflexion con lámpara								
34	+OES /4.E3	-H5.1	5015002	Glas für Garraumleuchte P3			glass for lamp	verre pour lampe de	cristal para luz del horno								
35	+OES /4.E3	-H5.1	5015003	Rahmen für Garraumleuchte P3			frame for oven lamp	cadre pour lampe de	bastidor para luz del horno								
36	+OES /4.E3	-H5.1	6015020	Dichtung Garraumleuchte P3			Seal for oven lamp P3	Joint pour enceinte de cuisson P3	Junta para luz del horno P3								
37	+MP /2.D8	-K0	4011010	RC-Glied 110-240V (D40-D150)			interference filter 110-240V (D40-D150)	filtre antiparasite 110-240V (D40-D150)	filtro antiparasitario 110-240V D40-D150								
38	+MP /2.D8	-K0	4011008	Schütz 45 kW / 125 A			contactor 45 kW / 125 A	contacteur 45 kW / 125 A	contactor 18kW/125A AC1								
39	+MP /3.E3	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V			interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
40	+MP /3.E3	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1			contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
Bemerkungen :																	
				Datum	20.09.2005	OES 10.20 N2		Enodis		Listen Ersatzteilliste 2		5115964 / 5315970					
				Bearbeiter	Böttinger	3/PE ~ 200V 50/60Hz											
				Geprüft	Huber												
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für		Ersatz durch					5115964 / 5315970		Blatt 2	
															4		Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Listen
Ersatzteilliste
2

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación							
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo														
		Darstellung/presentation/présentation/representación														
41						RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	+MP		-K41	4011004												
	/2.D6															
42						Schütz 3-pol. 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A	contacteur 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A							
	+MP		-K41	4011013												
	/2.D6															
43						RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	+MP		-K42	4011004												
	/2.D7															
44						Schütz 3-pol. 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A	contacteur 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A							
	+MP		-K42	4011013												
	/2.D7															
45						RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	+MP		-K50	4011004												
	/3.E3															
46						Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1							
	+MP		-K50	4011000												
	/3.E3															
47						RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	+MP		-K55	4011004												
	/3.E4															
48						Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1							
	+MP		-K55	4011000												
	/3.E4															
49						RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	+MP		-K56	4011004												
	/3.E4															
50						Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1							
	+MP		-K56	4011000												
	/3.E4															
51						RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	+MP		-K57	4011004												
	/3.E5															
52						Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1							
	+MP		-K57	4011000												
	/3.E5															
53						Drehstrommotor 4/8 pol. P3	AC motor 4/8 pol. P3	moteur AC 4/8 pol. P3	motor trifásico 4/8 pol. P3							
	+OEB		-M1	5018005												
	/3.D7															
54						ST-Combi-Stecker 9pol. P3	ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur							
	+OEB		-M1	4014072												
	/3.D7															
55						Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial							
	+OES		-M3.1	5008083												
	/4.D1															
56						Druckschalter neu ODgas (Wechsler)	pressure switch	Interrupteur inv. manométrique	Interrupteur de presión							
	+OES		-S1	5009063												
	/4.A6															
57						Druckschalter für automatische Garraumre	Manometric switch	Interrupteur manométrique	Interruptor automático por aumento							
	+OES		-S2	5009055												
	/4.A5															
58						Türkontaktschalter berührungslos	door magnet switch	interrupteur magnétique de porte	interruptor magnético de puerta							
	+OES		-S7	5003075												
	/4.A6															
59						Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500	connection cable SM to BM	cable d'alimentation SM-BM	cable de conexión SM a BM							
	+OES		-W1	5009304												
	/4.D3															
60						Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3							
	+MP		-X10	5012003												
	/4.C5															
Bemerkungen :																
				Datum	20.09.2005	OES 10.20 N2		Enodis		Listen Ersatzteilliste 3		5115964 / 5315970				
				Bearbeiter	Böttinger	3/PE ~ 200V 50/60Hz										
				Geprüft	Huber											
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				5115964 / 5315970		Blatt 3 4 Bl.		

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

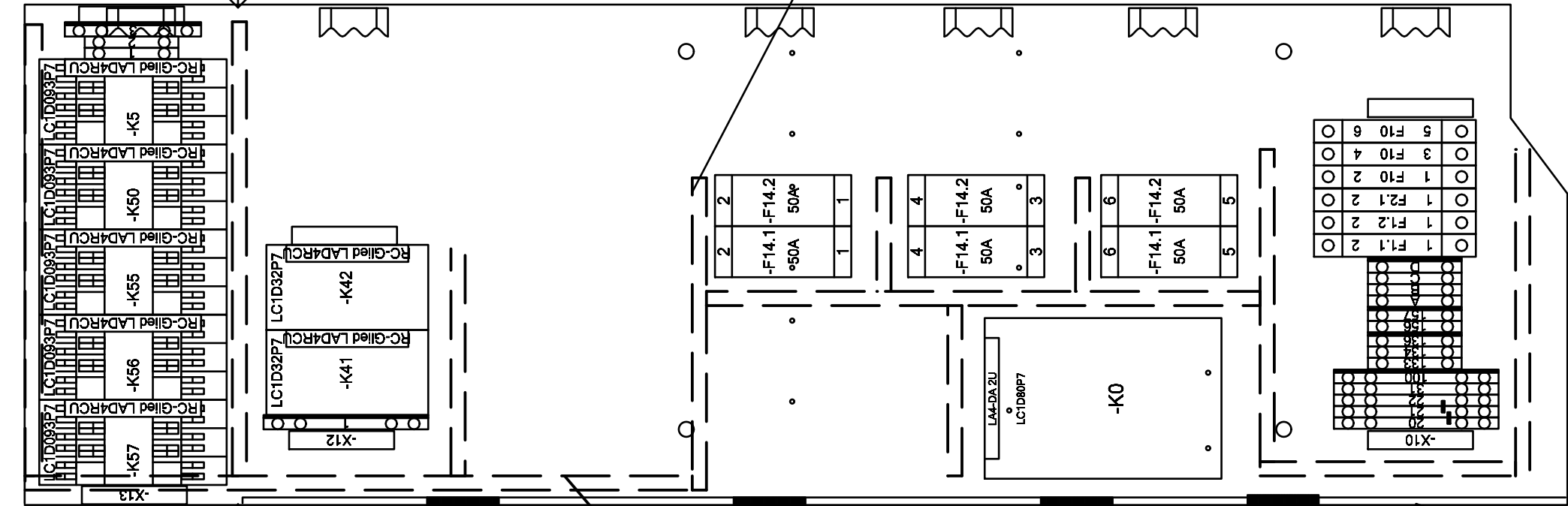
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación							
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo														
		Darstellung/presentation/présentation/representación														
61						Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3	terminal block 8pol. RM 5 mm P3	connecteur 8pol. RM 5 mm P3	conector 8pol. RM 5 mm P3							
	+MP	-X11	5012002													
	/4.C6															
62						Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3	terminal block 7pol. RM 5 mm P3	connecteur 7pol. RM 5 mm P3	conector 7pol. RM 5 mm P3							
	+MP	-X12	5012001													
	/4.C7															
63						Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2	terminal block X2 OSC, OSG, OSP P2	connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2	conector X2 OSC, OSG, OSP P2							
	+MP	-X13	5002094													
	/4.B7															
64						ST-Combi-Kupplung 9pol. P3	ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de acomplimiento							
	+MP	-X13.1	4014071													
	/3.D6															
65						Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)							
	+MP	-X13.1	4014040													
	/3.D6															
66						ST-Combi-Stecker 9pol. P3	ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur							
	+OEB	-X13.2	4014072													
	/3.D6															
67						Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3							
	+MP	-X15	5012003													
	/4.B5															
68						Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3							
	+OES	-X16	5012003													
	/4.B3															
69						Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas	solenoid valve	electrovanne simple	válvula magnética							
	+OES	-Y1	5001059													
	/4.E4															
70						Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua							
	+OES	-Y1	4001075													
	/4.E4															
71						Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180°	double solenoid valve	electrovanne double	válvula magnética doble							
	+OES	-Y10	5001080													
	/4.E4															
72						Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua							
	+OES	-Y10	4001075													
	/4.E4															
73						Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de							
	+OES	-Y20	5008011													
	/4.E7															
74						Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de							
	+OES	-Y22	5008011													
	/4.E8															
75						Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de							
	+OES	-Y23	5008011													
	/4.E8															
Bemerkungen :																
				Datum	20.09.2005	OES 10.20 N2 3/PE ~ 200V 50/60Hz	Enodis	Listen Ersatzteilliste 4	5115964 / 5315970							
				Bearbeiter	Böttinger											
				Geprüft	Huber											
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115964 / 5315970		Blatt 4		4 Bl.	

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !



-MP
+MP

-B7

[l = 250 mm]

-X13.1

[l = 200 mm]

-S1 (>> Kabelbaum 1)

-E41 / -E42

[l = 500 mm]

Schrumpfschlauch
an Rohrkabelschuh

Leitungsführung

-G1: L; N

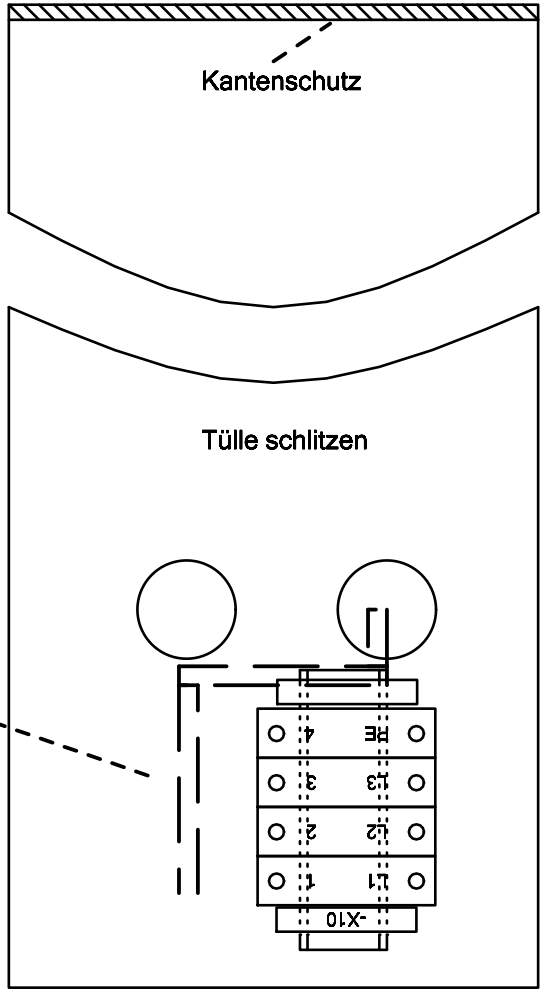
[l = 400 mm]

-Y1 / -Y2 / -Y3

[l = 500 mm]

Entstörfilter Magnetventil 4001075

-MP



Skalierung Maßstab : 1:3
Maßeinheit : mm

- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!

B	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger
A	ÄM144/05	21.09.2005	KEE	Geprüft	Huber
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	

OES 10.20 N2
3/PE ~ 200V 50/60Hz

Enodis

Aufbaupläne
1

5115964 / 5315970

5115964 / 5315970

Blatt 1
5 Bl.